

**CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN
UNIVERSITARIA INTERNACIONAL ENTRE EL
INSTITUTO TECNOLÓGICO DE COSTA RICA Y LA
UNIVERSIDAD DEL ESTADO DE OKLAHOMA, DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA**

Entre nosotros, Alejandro Cruz Molina, mayor, casado, vecino de Cartago, portador de la cédula de identidad número 3-192-309, Ingeniero Químico con Maestría en Ciencias, en calidad de Rector del Instituto Tecnológico de Costa Rica, en adelante "ITCR", con cédula jurídica número 4000-042145-07; y Dr. Marvin S. Keener, en calidad de Vice-Presidente Ejecutivo, Dr. Arthur Klatt, en calidad de Director de Programas Internacionales de la Universidad del Estado de Oklahoma, en adelante "OSU".

CONSIDERANDO:

1. Que ambas instituciones se encuentran unidas por intereses y objetivos comunes, en los campos académicos y culturales.
2. Que para contribuir al mejoramiento económico y social de los pueblos y al acercamiento entre ellos, es de fundamental importancia que se establezcan relaciones de intercambio en los campos de la ciencia, la tecnología y la cultura.
3. Que son precisamente las universidades, por razón de su misión, esencia, finalidad y objetivos, las instituciones llamadas a establecer los canales de comunicación que permitan el intercambio del conocimiento científico, tecnológico y cultural.
4. Que tienen igualmente objetivos comunes en lo relativo al fomento de la investigación, la formación, y la difusión de la cultura.
5. Que son instituciones con personalidad jurídica propia, que les permite celebrar convenios de esta naturaleza para el mejor cumplimiento de sus fines.

Conviene en suscribir el presente Convenio Marco de colaboración con sujeción a las siguientes cláusulas:

PRIMERA: El presente convenio tiene como objetivo establecer las bases de una cooperación recíproca, que permita la promoción y realización de actividades de interés común, tales como intercambios en el ámbito académico y estudiantil, proyectos de investigación, intercambio de información, y otras que sean pertinentes y de interés para ambas instituciones.

SEGUNDA: El ITCR y OSU se comprometen a promover la realización de actividades, en los campos de la docencia, la investigación y la cultura en general, dentro de las áreas fijadas de común acuerdo, todas ellas congruentes con las áreas de acción del ITCR.

TERCERA: Las partes contratantes fomentarán el desarrollo de proyectos conjuntos de investigación científica, tecnológica y cultural entre ambas universidades, así como todo tipo de colaboración en la materia.

CUARTA: Se facilitará el intercambio de personal académico y de estudiantes, dentro del marco de las disposiciones vinculantes entre ambos países y de los procedimientos internos de cada Institución.

El intercambio académico estará orientado, preferentemente, a que los visitantes trabajen con grupos de la institución huésped en proyectos específicos, bajo programas previamente establecidos.

Las Instituciones signatarias, darán a los académicos o estudiantes, las facilidades necesarias para el buen desempeño de sus funciones.

QUINTA: Ambas partes se proponen fomentar el intercambio recíproco de información, sobre temas de investigación, cursos de posgrado, libros, publicaciones y otros materiales de apoyo a la investigación y la docencia.

SEXTA: Para cada actividad, programa o proyecto, bajo el marco de este convenio, se firmará una carta de intenciones específica, en la que se detallarán las actividades a realizar, lugar de ejecución, unidades ejecutoras responsables, participantes, duración, programa y los recursos necesarios para su realización, así como su forma de financiamiento.

SETIMA: Para la coordinación del presente Convenio y del programa anual de actividades, el ITCR designa al Director de Cooperación de la Vicerrectoría de Investigación y Extensión y Director de Programas Internacionales por parte del máximo jerarca del OSU.

OCTAVA: El presente acuerdo se escribe originalmente en los idiomas español e inglés, siendo ambas versiones igualmente válidas.

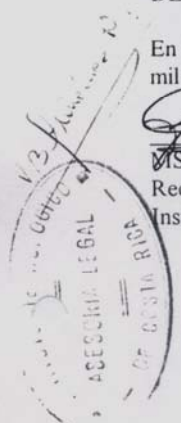
NOVENA: El presente Convenio Marco de Cooperación Interuniversitaria Internacional entrará en vigor en el momento de su firma y tendrá una vigencia por tiempo indefinido, hasta tanto una de las partes solicite su revocatoria, por medio de una nota escrita, y la debida respuesta escrita de la otra parte. La revocatoria del convenio no afectará a los proyectos u actividades en estado de ejecución, los cuales podrán continuar su trabajo hasta su terminación normal.

DÉCIMA: El presente Convenio no crea una relación legal o financiera entre las partes. El Acuerdo constituye, únicamente, una declaración de intenciones, cuyo fin es promover el desarrollo de auténticas relaciones de beneficio mutuo, en materia de colaboración académica. Nada de lo aquí pactado afectará en forma alguna el pleno derecho de cada una de las instituciones signatarias del presente convenio, de establecer convenios

similares con otras universidades, ni de generar la reglamentación y normas legales sobre la materia a tratar.

DÉCIMA PRIMERA: Por su naturaleza este convenio es de cuantía inestimable.

En fe de lo anterior firmamos a los 18 días del mes de Febrero de mil novecientos noventa y noventa y siete.



[Signature]
MSc. Alejandro Cruz Molina
Rector
Instituto Tecnológico de Costa Rica

[Signature]
Dr. Marvin S. Keener
Vicepresidente Ejecutivo
Universidad del Estado de Oklahoma
Fecha: 11/5/97

[Signature] 10-14-97
Dr. Sam E. Curl
Decana y Director
Division de Ciencias Agricultura y Recursos
Naturales
Universidad del Estado de Oklahoma

[Signature] Oct. 13, 1997
Dr. Arthur Klatt
Director
Programas Internacionales
Universidad del Estado de Oklahoma

**AGREEMENT BETWEEN THE
COSTA RICA INSTITUTE OF TECHNOLOGY,
CARTAGO, COSTA RICA AND
OKLAHOMA STATE UNIVERSITY**

Between the Costa Rica Institute of Technology, indicated hereinafter as, "ITCR" Cartago, Costa Rica, with legal certificate number 4000-04145-07, represented by the Rector, Ing. Alejandro Cruz Molina, identification number 3-192-309, and Oklahoma State University, indicated hereinafter as, "OSU" represented by Dr. Marvin S. Keener, Executive Vice-President and Provost, Dr. Arthur Klatt, Director, International Programs.

IN CONSIDERATION OF:

1. Both Parties are joined by similar academic and cultural interests and objectives.
2. Joint efforts of the universities in the areas of instruction, research, and extension of technology and related sciences are necessary in order to contribute to the economic and social improvement of both nations as well as to bring them together.
3. The mission and objectives of the universities shall foster the establishment of appropriate communication channels that will allow exchanges of scientific, technological and cultural achievements.
4. Both Parties are committed to similar objectives for encouraging research, instruction, and cultural exchange.
5. Both Parties are legally empowered to established cooperative agreements.

We agree to establish a collaborative Agreement subject to the following stipulations:

FIRST: The objective of this Agreement is to initiate the purpose for reciprocal cooperation that will allow the support and development of activities of mutual interest, such as faculty and student exchanges, research projects, and the exchange of academic and/or other information of mutual interest.

SECOND: ITCR and OSU agree to encourage the development of research, educational and cultural activities developed under the scope of this Agreement as related to ITCR's fields of action.

THIRD: Both Parties will encourage the development of joint research, technological, and cultural projects between the universities, as well as mutual cooperation in those areas.

FOURTH: Both Parties will facilitate faculty and student exchanges within the stipulations of their respective countries and the internal procedures of each Institution.

Faculty in the exchange program shall be entitled to join work groups for specific projects developed by the host University through previously established programs.

Both Parties will provide faculty and students in the exchange program with facilities to complete the planned activities.

FIFTH: Both Parties will encourage mutual exchange of research information, syllabus of post-graduate courses, books, publications, and any other information that supports research and education.

SIXTH: For each of the academic, research, and technology transfer activities to be developed under the scope of this Agreement, a letter of intentions [specifying in detail the activities to be developed; such as place, responsible entities, participants, term, program, resources, and financing] shall be signed.

SEVENTH: The coordination of this Agreement and its annual activities will be supervised by representatives from each Institution. The representative for ITCR will be the Director of Cooperation of the University's Research and Extension Department; and the representative for OSU will be the Director of International Programs.

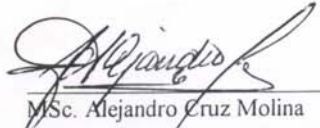
EIGHTH: This Agreement is done in duplicate in English and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity.

NINTH: This Agreement of International University Cooperation will begin on the date of signature by both parties hereto, and has no limitations in time, unless one of the Parties agree to terminate the Agreement with written notification and a reply from the other Party. The disposal will not affect the projects that have been executed. Active projects, under this Agreement, will continue until normal conclusion by the expiration date of this general Agreement.

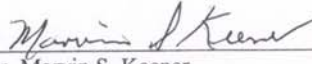
TENTH: This Agreement does not create a legal or financial bond among the Parties. This Agreement is a declaration of purposes, which seeks to encourage the development of a joint relationship and academic cooperation for the mutual benefit of the Parties. Both legal representatives may continue to establish similar agreements with other institutions, and may generate rules and regulations about the issues discussed.

ELEVENTH: This Agreement has no fiscal value.

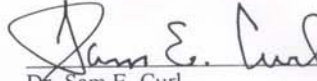
In witness whereof we hereby sign this Agreement, this 18th day of February, Nineteen Hundred and eight (1998).



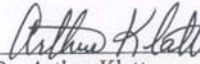
M.Sc. Alejandro Cruz Molina
Rector
Instituto Tecnológico de Costa Rica



Dr. Marvin S. Keener
Executive Vice President
Oklahoma State University
Date: 11/5/97

 10-14-97

Dr. Sam E. Curl
Dean and Director
Division of Agricultural Sciences & Natural
Resources
Oklahoma State University

 Oct. 13, 1997.

Dr. Arthur Klatt
Director
International Programs
Oklahoma State University